

E15 - Magical Beasts Attack

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Wetoto

The days we spent here
at Walter Park were fun.

[00:05] Wetoto

And that's why...

[00:07] Wetoto

we will destroy it with utmost care.

[00:09] Wetoto

Now, let the festivities begin.

[00:19] Nar

*Suzuki Iruma, age fourteen, is the only
human living in the netherworld.*

[00:25] Nar

*As he receives continuous praise while
going to the demon school Babyls,*

[00:30] Nar

*he discovers his ambition
and goal as a student.*

[00:34] Nar

And that is...

[00:36] Nar

to raise his rank.

[00:38] Nar

What could be awaiting him in the future?

SIGN Magical Beasts Attack

[02:17] All

"Magical Beasts Attack."

[02:24] Nar

Let's rewind a bit.

[02:29] Nar

*A few minutes before the Six
Fingers' attack on Walter Park...*

[02:34] Ronove

Each and every outfit looks
fabulous! Just fabulous!

[02:39] Ronove

They look so perfect,
I even scare myself, Ronove!

[02:42] Balam

I wonder if creatures like this
exist in the human world, too.

[02:46] Asmodeus

I think this would look
quite nice on Iruma-sama.

[02:50] Asmodeus

No, this might be better.

[02:51] Sabro

Ah, this is fitting for a demon king!

[03:01] Ronove

Dance the samba!

[03:03] Iruma

Huh?!

[03:04] Iruma

What happened?!

[03:05] Asmodeus

Hey, you really shouldn't sleep on the floor.

[03:10] Picero

It's warm. It's weird.

[03:14] Asmodeus

It's warm?

[03:16] Sabro

What do you mean?

[03:17] Picero

The floor at Walter Park

[03:21] Picero

has three places where there's an
excessive amount of mana accumulating.

[03:24] Picero

Almost as if it's a bird's nest,

[03:26] Picero

with a mama bird keeping them warm.

SIGN Bed (My Area)

[03:31] Nar

Agares Picero. Bloodline ability: My Area.

[03:35] Nar

He can manipulate any ground surface.

[03:38] Sabro

Keeping them warm?

[03:39] Ronove

Ro, Ro, Ro?

[03:41] Picero

To hatch eggs.

[03:43] Asmodeus

To hatch...

[03:45] Iruma

...eggs?

[04:21] Picero

Surround us!

[04:25] Iruma

Huh?!

[04:37] Balam

What's...

[04:39] Asmodeus

Iruma-sama!

SIGN Carmine

Dragon

[04:56] Iruma

That's... a magical beast?

[04:59] Asmodeus

It's gigantic.

[05:01] Staff A

Everyone, please gather over here!

[05:04] Staff A

The Walter staff will guide you to safety!

[05:07] Balam

Is everyone all right?

[05:08] Ronove

Ro, Ro, Ro...

[05:09] Sabro

We're fine.

[05:10] Asmodeus

All thanks to Agares

turning the floor into walls.

[05:13] Picero

I told you the ground was weird.

[05:16] Ronove

Thank you, Ronove!

[05:17] Picero

So annoying!

[05:19] Balam

For now, let's get to safety.

[05:21] Iruma

Wait.

[05:22] ---

Agares-kun, you said...

there were three nests...

SIGN R-Reporting!

SIGN We've confirmed magical beasts in multiple areas in Walter Park.

SIGN There are a total of three. Three magical beasts!

SIGN Panther Rat

SIGN Mountain

Blue

[05:55] Jazz

The hell is that?

[05:56] Lead

O-O-Oh, crap!

[06:02] Goemon

We need to retreat! It's too dangerous!

[06:05] Camui

Let us hurry!

[06:06] Lead

Did we get a hold of the others?

[06:07] Camui

I can't get through!

[06:08] Jazz

Are we going to hide or run?

[06:10] Jazz

Either way, hurry!

[06:13] Jazz

Kalego-sensei!

[06:14] Lead

What should we do?

[06:17] Kalego

I gave it some thought, and...

[06:18] All

Yes?!

[06:20] Kalego

I'm not having fun yet.

[06:24] All

What?

[06:27] Kalego

The BabyIs Teachers' Handbook:

Always put your students first.

[06:34] Kalego

I see.

[06:37] ---

You are all very lucky.

[06:39] Kalego

We shall not let this opportunity slip by.

[06:43] Kalego

There are four of you here.

[06:45] Kalego

This is the perfect opportunity for
you to practice combination attacks.

[06:50] Kalego

It's not every day you get to concentrate

all of your mana on a target that big.

[06:58] Jazz

Y-You're kidding, right?!

[07:00] Lead

Uh, what's he saying?!

What the hell is he saying?!

[07:02] Camuy

You're kidding, right?!

[07:04] Goemon

It sounds like you're
suggesting we fight that thing!

[07:10] Kalego

Time to steel your resolve!

[07:16] Lead

No!

[07:17] Kalego

Now, let's enjoy this attraction

[07:18] Goemon

Save us!

[07:19] Camuy

I'd rather be surrounded by girls!

[07:19] Kalego

to our heart's content.

[07:22] Kalego

As respectfully as possible.

[07:26] Iruma

Cherusil!

[07:29] Nar

*In the magic classes for
the first-years at Babyls,*

[07:32] Nar

*they mostly learn simple spells dealing
with transformation or the senses.*

[07:37] Nar

*They learn the basics so they can
master the magic most suited to them,*

[07:40] Nar

*and start to practice and apply these skills
more once they're in their second year.*

[07:44] Nar

Meaning...

[07:45] All

We haven't learned any attack spells yet!

[07:52] Lead

Nope, nope, nope, nope!

[07:53] ---

We're gonna die! We're gonna die!

[07:54] Jazz

What're we supposed to do
against that magical beast?!

[07:58] Camui

Look out!

[08:01] Lead

Thanks, Camui.

[08:03] Camui

'Twas nothing.

[08:07] Camui

"You're in the way,
you scuttling pests," apparently.

SIGN You're in the way, you scuttling pests (angry)

[08:10] Camui

It seems quite angry.

SIGN Translation (Friendship)

[08:12] Nar

Caim Camui. Bloodline ability: Friendship.

[08:15] Nar

*He can translate any creature's
language and speak to them.*

[08:21] Jazz

Camui! Lead!

[08:28] Nar

Garp Goemon. Bloodline ability: Wind Blade.

SIGN Wind Blade

[08:32] Nar

*He can control an invisible blade
made of wind however he likes.*

[08:37] Lead And Camui

Goemon!

[08:39] Goemon

That was a close one.

[08:41] Lead

Thanks! You're a lifesaver!

[08:43] Camui

Bless you.

[08:45] Goemon

It was nothing.

[08:46] Jazz

Wind Blade...

[08:48] Jazz

*This is the only ability any of us has
that can be used for attacks.*

[08:58] Lead

The only one?

[08:59] Jazz

Yeah.

[09:00] ---

It's the only bloodline ability we have
that can be used for attack.

SIGN Pit

[09:03] Jazz

I have Pit.

SIGN Translation

(Friendship)

[09:05] Jazz

Camui has Friendship.

SIGN Controller

(Sensory Bandit)

[09:08] Jazz

Lead has Controller.

[09:10] Jazz

We all have sensory abilities
that are useless in battle.

[09:15] Jazz

But we can use simple spells.

[09:18] Jazz

Hey, could you steal that thing's sight?

[09:21] Lead

Huh?!

[09:22] Lead

Uh, from which eye?

[09:23] Jazz

Hmm... Any of them.

[09:26] Lead

Controller!

[09:30] Jazz

*We'll take some of that thing's
sight using Lead's Controller.*

[09:37] Camui

Nyah! Nyah! Over here!

[09:40] Camui

Yes, right over here!

[09:42] Jazz

*Then we'll use Camui's Friendship
to get its attention.*

[09:42] Camui

I do apologize for interrupting
your little rampage.

[09:45] Camui

I am disappointed that you are not a lady,

[09:46] Jazz

And then...

[09:46] Camui

but I shall play with you for a while.

[09:49] Jazz

We'll get in its blind spot...

[09:53] Jazz

Raffire!

[09:55] Jazz

Go! Flaming Wind Blade!

[10:00] Jazz

Heck yeah!

[10:02] Goemon

That was a clean hit!

[10:03] Lead

It might've been super effective!

[10:05] Camui

We did it!

[10:09] All

We just pissed it off more.

[10:18] Lead

Sensei! Sensei!

[10:20] Jazz

Help us!

[10:21] Goemon

We're going to die!

[10:23] Camui

H-Help me!

[10:25] Kalego

Honestly...

[10:26] ---

Why do you insist on
relying on me so quickly?

[10:29] Goemon

You're our teacher!

[10:30] Jazz

Chaperone!

[10:31] Camui

Coach!

[10:32] Lead

Instructor!

[10:33] Kalego

You're wasting such a fun attraction.

[10:36] Kalego

But if I must say something...

[10:38] Kalego

Use everything you've learned
the best that you can.

[10:42] Kalego

Then even you fools may have a chance at defeating that thing.

[10:45] Lead

Sensei...

[10:47] All

Could you be any more abstract?

[10:57] Jazz

That's right.

[10:59] Jazz

There aren't any adults we can rely on.

[11:02] Lead

The only ones who will protect us are ourselves.

[11:06] Goemon

Indeed.

[11:08] Camui

Quite.

[11:14] Lead

They suck! Adults suck!

[11:16] Jazz

Adults protecting children is just an illusion!

[11:21] Goemon

We lived such short lives!

[11:26] Nar

What will become of the Kalego team?

SIGN Uraboras Prison

[11:47] Guard A

Just what... do you want?

[11:54] Wetoto

A rescue...

[11:58] Wetoto

of some prisoners.

[12:02] Head Guard

Get more men up to the surface!

[12:05] Head Guard

Where's the Demon Border Control?!

[12:06] Head Guard

The Magical Beast Elimination Squad isn't here yet?!

[12:08] Reporting Guard

There's trouble!

[12:10] ---

Level 2 has been taken over by intruders!

[12:12] Head Guard

What?!

[12:14] Reporting Guard

Th-The prison locks have been opened...

[12:19] Reporting Guard

The prisoners are out of their cells.

[12:22] Prisoner 2

We'll hit them with our superior numbers
before bothering with any magic!

[12:26] Head Guard

The prisoners have escaped their cells!

[12:29] Head Guard

Close all of the exits!

[12:30] Head Guard

Do not let them escape into the park!

[12:33] Load

Everything's going according to plan!

[12:35] Load

We made it out of our cells!

[12:37] Load

We're gonna join the Six Fingers,
who will bring chaos to the netherworld!

[12:41] Load

First, we're gonna attack Walter Park!

[12:46] Load

Hey, what's up?

[12:48] Imp

A-Are we really going up there?

[12:51] ---

Huh?

[12:51] Imp

I mean... he's up there.

[12:54] Load

"He"?

[12:56] Load

You mean Triton?

[12:59] Nar

The higher you go in Uraboras Prison,

[13:01] ---

*the stronger the guards
on each level become.*

SIGN Surface

1 Guard Room

2 Chief Guard's Office

3 Guard Room

Cells

4 Guard Room

Cells

[13:05] Nar

*And the one that all of the
prisoners fear the most is...*

[13:12] Nar

*The vice chief guard,
Triton the Handshaker.*

[13:16] Triton

There we go.

SIGN Triton the Handshaker

[13:19] Imp

I-I know we're talking
about the Six Fingers here,

[13:22] ---

but Triton's known for breaking the
necks of dragons with his bare hands.

[13:26] Load

Yeah.

[13:28] ---

Even the Six Fingers are finished
if Triton gets his hands on them.

[13:33] Load

What kind of intense
battle's going on up there?

[13:42] Triton

That's impossible!

[13:43] ---

*My Handshake bloodline ability
has the strength to crush anything!*

[13:47] Triton

*Th-There's no way it wouldn't work
against this tiny old geezer!*

[13:52] Hyudarin

Pardon.

[13:54] Hyudarin

This is the difference
between our strengths.

[13:58] Hyudarin

There's quite a difference.

[14:04] Hyudarin

Perhaps you should've been a bit more aware
of how big you actually are, like I am...

[14:10] Hyudarin

You little whelp.

[14:13] Atori

Whoo, you go, Hyu-sama.

[14:18] Atori

Looks like our little magic beasties up top
are rampaging like they're supposed to, as well.

[14:23] Wetoto

They're summoned beasts
that grew up on our mana.

[14:26] Wetoto

They're not going to stop until
they completely flatten Walter Park.

[14:30] Wetoto

The staff and patrons should
be completely helpless.

[14:34] Wetoto

If there was a demon who'd actually
try to face those magical beasts...

[14:39] Atori

Okay, if there was?

[14:41] Wetoto

They'd be quite the hero.

[14:44] Atori

A hero, eh?

[14:48] Jazz

Don't push, don't push!
Stop pushing, damn it!

[14:51] Lead

Now, now...

[14:52] Jazz

Don't "now, now" me!

[14:58] Lead

Don't hold back!

[14:59] Jazz

I'm not, you jerk! I'm not! Stop pushing me!

[15:09] Jazz

Oh...

[15:10] Jazz

Oh, crap!

[15:16] Jazz

That was close... That was just...

[15:19] Lead

Scary! Insanely scary!

[15:22] Jazz

And hey!

[15:23] ---

Why the hell am I the one in front?!

[15:25] Lead

Well, you're our leader!

[15:27] Jazz

Huh?! Since when?!

SIGN Gimel

[15:29] Lead

Jazzy! Your rank is Gimel!

[15:34] Jazz

Oh.

[15:36] Camui

Take 'em down!

[15:37] Goemon

Leader!

[15:38] Lead

Bro!

[15:39] Jazz

You've got some nerve, acting like that now!

[15:42] Jazz

Whenever we're messing
around like always, you don't—

[15:45] Lead

You're the one we can rely on, Jazz!

[15:47] Goemon

We beg of you.

[15:49] Camui

Please assist us!

[15:51] Jazz

Oh, come on... Give me a break.

[15:54] Jazz

Why are you begging me?

[15:56] Jazz

Just stop! I... I...

[16:02] (Flashback) Rock

Hey, brat. Doing good?

[16:05] (Flashback) Rock

Great. See ya.

[16:09] (Flashback) Jazz

The hell?

[16:11] (Flashback) Jazz

My wallet's gone! And my watch?!

[16:13] Jazz

He got me again! Damn it!

[16:15] Jazz

My family's basically a meritocracy.

[16:18] Jazz

*The one who has their stuff taken
is at fault, not the one who took it.*

[16:22] Jazz

My older brother's always been like that.

[16:24] (Flashback) Rock

Hey, brat. Welcome home.

[16:27] (Flashback) Rock

You're back pretty late.

[16:29] (Flashback) Jazz

My room...

[16:31] (Flashback) Rock

Hm?

[16:36] Jazz

He was an awful drunk and womanizer,

[16:39] Jazz

*and he never gave a crap
about personal boundaries.*

[16:42] Jazz

No matter how much he pisses me off,

[16:43] Rock

Still got your training wheels on, brat?

[16:44] ---

*the reason I can't just act
like this doesn't bother me*

[16:47] Rock

I wonder when they're gonna come off.

[16:49] Jazz

is because he is actually better than me.

[16:53] Jazz

Damn it!

[16:55] Jazz

*If I had a younger brother or sister,
I totally would've been nice to them!*

[17:00] Jazz

But... please stop...

[17:04] Jazz

*Don't say you're counting
on me... or call me "Bro"...*

[17:07] Jazz

*If you look at me with
those puppy dog eyes, I'll...*

[17:13] Jazz

I'll...

[17:15] Jazz

*get so happy that I don't
know what to do with myself!*

[17:19] Lead

Jazzy!

[17:22] Jazz

Look at their pure faces,

expecting the world from me!

[17:27] Goemon

*I don't want to be up front, I don't want to
be up front, I don't want to be up fro—*

[17:31] Lead

I'm gonna die if I end up in the front.

[17:34] Camui

*I cannot die anywhere but
in the arms of a lady!*

[17:38] Jazz

All right!

[17:40] Jazz

Your big br—I mean,
I'll figure something out!

[17:46] Jazz

Damn it, this is so embarrassing!

[17:49] Lead

Way to go, Bro!

[17:52] Jazz

But what can we do?

[17:53] ---

Our level of magic doesn't stand a chance.

[17:59] Jazz

What the hell is that thing
trying to do, anyway?!

[18:02] Jazz

How much is it going to destroy?!

[18:05] Jazz

Our abilities...

[18:07] Jazz

Wind Blade.

[18:09] Jazz

Friendship.

[18:12] Jazz

Controller.

[18:14] Jazz

How can we effectively use them together?

[18:17] Kalego

Jazz.

[18:19] Jazz

Kalego-sensei.

[18:21] Kalego

Is that thing around your
neck just for decoration?

[18:26] Jazz

Huh?

[18:31] Jazz

Oh, right!

[18:33] Jazz

We might actually have a chance.

[18:37] Staff B

We'll guide you to safety!

[18:40] Mob 1

I hope my little sisters are okay.

[18:41] Mob 2

Can you get through?

[18:43] Mob 3

What's going on?

[19:05] Picero

So loud!

[19:07] Ronove

Ro-Ro-Ronove!

[19:09] Balam

Any luck contacting the others?

[19:10] Asmodeus

No.

[19:18] Balam

What's the matter?

[19:20] Iruma

Um... I just...

[19:23] Iruma

I...

[19:25] Mob Guy 1

You know, since three magical beasts came,
someone must've plotted this.

[19:30] Mob Guy 2

Yeah, you're right.

[19:32] Iruma

Huh?

[19:34] Iruma

Is that true?

[19:35] Balam

Yes. Those are summoned beasts.

[19:38] Balam

Someone summoned them.

[19:40] Balam

Given their sizes,
there are multiple people involved.

[19:44] Balam

So what's been bothering you?

Are you all right?

[19:48] Iruma

I'm not sure. But...

[19:52] Iruma

I just feel really uneasy.

[19:54] Blackhorns

Help!

[19:56] Black Horns

Please! Someone help!

[20:00] ---

Please, help!

[20:02] Mob Woman

A child?

[20:03] Mob Guy

Are you all alone?

[20:05] Black Horns

The other kids I was playing
with are still in here!

[20:09] ---

But all this rubble is in the way...

[20:11] Black Horns

Please! Help me!

[20:13] Iruma

Oh, no!

[20:15] Iruma

We've got to go help him!

[20:16] Mob 3

It'll never work.

[20:18] Mob 4

I don't wanna get hurt.

[20:20] Mob 3

It's probably too late, anyway.

[20:22] Crowd 3

Like we'd help.

[20:24] Crowd 4

I know, right?

[20:25] Iruma

Wh-Why...

[20:27] Balam

Well, they're demons.

[20:30] Balam

Their own desires come first, and their
empathy for others is almost nonexistent.

[20:36] Balam

They won't act unless it benefits them.

[20:41] Balam

Iruma-kun, are you all right?

[20:45] Staff A

Everyone! Please stay clear
of the buildings! Follow me!

[20:50] Iruma

Aren't you going to help that child?

[20:52] Iruma

I mean... he's right in front of you!

[20:55] Staff A

We just don't have enough hands to help.

[20:58] Staff A

Come, now. Step back a little.

We're going to get to safety.

[21:02] Staff A

This way, everyone! Follow me!

[21:04] Crowd 1

Will we be okay?

[21:06] Crowd 2

Are we walking far?

[21:06] Staff A

Don't go near the buildings. This way.

[21:07] Crowd 3

Good grief.

[21:08] Crowd 4

I'm thirsty.

[21:11] Asmodeus

Iruma-sama!

[21:12] Asmodeus

Iruma-sama, are you all right?!

[21:15] Iruma

Azz-kun...

[21:17] Iruma

I'm going to borrow your phone!

[21:19] Asmodeus

Iruma-sama?

[21:22] Iruma

I see.

[21:25] Iruma

This uneasiness is getting stronger.

[21:28] Iruma

This feeling...

[21:31] Iruma

This whole time, I...

[21:38] Iruma

...mad.

[21:39] Asmodeus

Iruma-sama?

[21:43] Iruma

This whole time... I was mad!

[23:28] Clara

Su-ki-ma! Rawr!

SIGN Su

SIGN Ki

SIGN Ma

[23:31] Iruma

Rawr! Rawr!

[23:34] Asmodeus

Iruma-sama looks truly
magnificent in his monster cosplay.

[23:38] Asmodeus

Behold how valiant he looks!

[23:40] Asmodeus

Rawr! Rawr!

[23:42] Asmodeus

I have no choice but to say...

[23:44] Asmodeus

You've slain me once again, Iruma-sama!

[23:47] Asmodeus

And... sent.

[23:50] Asmodeus

What's this?

[23:51] Asmodeus

"Thank you, kindred spirit.
I made this my phone background."

[23:57] Nar

Good for you, Eiko-chan.

SIGN Next Episode Preview

[24:00] Sabro

What's the matter, Iruma?

[24:01] Sabro

We must flee before the magical beast comes!

[24:04] Sabro

What? You're mad?

[24:06] Sabro

You're going to save the children?

[24:08] Sabro

I see! Fascinating!

[24:09] Sabro

If that's what my rival is going to do,

[24:12] Sabro

then I, Sabnock Sabro, must do the same!

[24:15] Sabro

Next time on *Welcome to
Demon School! Iruma-kun,*

[24:17] Sabro

"The Name of This Feeling."

[24:19] Sabro

This shall be another part of my prelude to ruling as the Demon King!

Revision #1

Created 2024-01-30 20:46:20 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 20:46:21 UTC by whimsee